

## Розклад богослужінь на місяць вересень 2013р.

<u>Неділя, 1<sup>го</sup></u>	<b>10<sup>та</sup> після П'ятидесятниці.</b> Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія. Панахида за спокій душі Теофіла Грегорчака.
<u>Неділя, 8<sup>го</sup></u>	<b>11<sup>та</sup> після П'ятидесятниці.</b> Год. 9:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 15<sup>го</sup></u>	<b>12<sup>та</sup> після П'ятидесятниці.</b> Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Субота, 21<sup>го</sup></u>	<b>Різдво Пресвятої Богородиці.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 22<sup>го</sup></u>	<b>13<sup>та</sup> після П'ятидесятниці.</b> Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>П'ят-ця, 27<sup>го</sup></u>	<b>Воздвиження Чесного Хреста.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 29<sup>го</sup></u>	<b>14<sup>та</sup> після П'ятидесятниці.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія. Панахида за душу новоспочилої Марії Дидик. 40 днів.

## **Погляд у майбутнє ...**

**НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ** відбудуться у середу, 11<sup>го</sup> вересня о 7<sup>ій</sup> год. веч. у парафіяльній залі.

Повідомляється про те, що **ШВРІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ** відбудуться в неділю, 8<sup>го</sup> вересня, 2013 року, в парафіяльній залі після Св. Літургії, о 11:00 годині ранку. Св. Літургія почнеться о 9:00 год.

**ЗБОРИ СЕСТРИЦТВА СВ. ОЛЬГИ** відбудуться у понеділок 2<sup>го</sup> вересня о 12:30. Запрошується всіх жінок парафії, хто має бажання працювати на добро нашої Української Православної Церкви, приєднатися до наших сестриць.

**2013-14 НАВЧАЛЬНИЙ РІК СУБОТНЬОЇ ШКОЛИ** при нашій парафії почнеться 14<sup>го</sup> вересня 2013 року.

**УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ МІННЕСОТИ ВІДБУДЕТЬСЯ 15-ГО ВЕРЕСНЯ**, від 12:00 до 5:00 години по полудні, в Українському Центрі; 301 Main Street Northeast.

Для Вашого задоволення на фестивалі виступатимуть різноманітні вокальні, музичні і танцювальні групи. Також буде розпродажа українських мистецьких сувенірів (писанки, янтар, вишивки, і т.д.), змагання із з'їдання вареників, вибір князя і княгині фестивалю, ігри для дітей, і смачна їжа: – вареники, голубці, налисники, борщ, ковбаси, та інші українські страви. Надіємось бачити вас на Українському Фестивалі Міннесоти , прекрасному місці відпочинку для родини і друзів!

*Фестивальний Комітет*

## **НОВИНИ І НОТАТКИ...**

**ЗГАДАЙМО І ПОМОЛІМОСЬ ЗА ЗДОРОВ'Я** наших братів і сестер: .

Антон Семенюка, Наталки Мартиненко, які перебували у лікарні, а тепер виздоровляють дома.

Нехай добрий Господь Бог допоможе вам перебороти ваші недуги і повернутись до повного здоров'я.

**ВИСЛОВЛЮЄМО ЩИРІ СПІВЧУТТЯ** друзям та знайомим спочилої у Бозі Марії Дидик, яка відійшла у вічність 21<sup>го</sup> серпня цього року. Вічна їй пам'ять!

**ВИСЛОВЛЮЄМО ЩИРІ СПІВЧУТТЯ** Тамарі Неприцькій та всій її родині в зв'язку із смертю її чоловіка **Бориса Неприцького**, який відійшов у вічність 27<sup>го</sup> серпня цього року. Вічна йому пам'ять!

**ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄТЬСЯ** всіх після Служби Божої до парафіяльної залі на солодоці, каву, і товариство. Так відбувається кожної неділі після Служби Божої, якщо не буде інших поминальних чи парафіяльних обідів.

### **БІБЛІОТЕКА**

Парафіяльна бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Божої. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

**ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ" –** Слідуючі подані читачі щедро подарували гроші на видавництво церковного "Бюлетня." Хто має бажання подарувати гроші на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо Вам за Вашу підтримку.

Проф. Андрій Медведів	\$20.00
-----------------------	---------

### **ФІНАНСОВА ПРИГАДКА ДЛЯ ЧЛЕНІВ ПАРАФІЇ.**

Пригадується для членів парафії, хто ще не заплатив членські внески за 2013 рік, то будь ласка постарайтеся зробити це до кінця цього року, щоб можна було подати цю інформацію в річному звіті. Дуже дякую.

Марія Кірик – скарбник.

## РІЗДВО ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ.

Прихід на світ тієї, що мала бути Божою Матір'ю, є особливим джерелом радості для її батьків, Йоакима й Анни, для неба, для землі і всього створіння. Цю духовну радість з Різдва Богородиці підкреслюють різні святі Отці. Святий Андрій Критський у своїй проповіді на цей празник величає Пресвяту Богоматір як ту, через яку сповнилися всі пророцтва і прообрази Старого Завіту. І гідно звеличивши її найкращими похвальними титулами, він взиває до участі в радості небо, землю, море і всяке створіння та закінчує словами: "Бо сьогодні родилася дитина, від якої спасення Христос Бог і Слово, який був і приходячи перебуває на віки". А святий Йоан Дамаскин у проповіді цього дня каже: "День Різдва Богородиці є днем всесвітньої радості, бо через Богородицю увесь людський рід обновився і смуток праматері Єви перемінився у радість".

Так і богослуження цього дня повні радісних тонів, наче б це було Христове Різдво або Його світле Воскресення. Головні мотиви цієї радості — це кінець бездітності праведних Йоакима й Анни, початок нашого спасення, предивна гідність богоматеринства, особлива роль і значення Богородиці в ділі спасення людського роду.

З Різдва Пречистої Діви Марії найперше радіють її батьки. На стихирах Стиховні малої вечірні Церква закликає їх: "Радійте, Йоакиме й Анно, радійте, бо від неплідної родиться Причина нашої радості і спасення".

З Різдва Богородиці радіють ангели й люди: "Всечесне твоє Різдво, Пресвята Діво чиста, — співаємо на "Господи возвах" малої вечірні, — множество ангелів на небі і людський рід на землі славить, бо ти стала Матір'ю Творця всіх Христа Бога. Того благаючи, не переставай молитися за нас, що на тебе по Бозі надію покладаємо, Богородице Всехвальна і Непорочна". У цій радості беруть участь усі святі Старого й Нового Завітів: "Обновися, Адаме, — каже світилен утрени, — веселися, Єво,

радійте пророки з апостолами і праведними, бо сьогодні загальна радість ангелів і людей засіяла від праведних Йоакима й Анни: Богородиця Марія".

Укінці Церква закликає всіх вірних на Стиховні вечірні, щоб віддали належну честь Божій Матері: "Прийдіть усі вірні і прибіжімо до Дитини, бо родиться та, що ще перед зачаттям своїм вибрана на Матір Бога нашого. Вона це посуд дівства, розцвілий жезл Арона з кореня Єссея, проповідана пророками і плід праведних Йоакима й Анни. Вона родиться і з нею світ обновляється. Вона родиться і Церква у свою велич одягається. Вона — храм святий, що містить Божество, дівственний посуд, царська світлиця, в якій доконалося дивне таїнство невисказаної злуки природ об'єднаних у Христі. Віддаючи честь Йому, оспівуємо Різдво всенепорочної Діви".

Наступного дня після празника Різдва Пресвятої Богородиці наша Церква вшановує пам'ять: "Святих і праведних богоотців Йоакима й Анни". Як батькам Марії і предкам Ісуса Христа, їм свята Церква віддає особливу честь. Тому й зветься вони в нашому богослуженні "богоотцями". Їхнього молитовного заступництва просимо кожного дня на відпусті церковних служб.

У богослуженнях в їхню честь Церква радіє їхнім празником, оспівує їхню роль відносно нашого спасення та величає їх як найбільш щасливих батьків. "Прийдіть сьогодні, любителі празника, — співаємо на стихирах вечірні 9 вересня, — радіймо співаючи й ревно почитаючи пам'ять Йоакима й Анни, чесної двійці, бо вони породили нам Богоматір, Діву чисту... О, блаженна двійце, ви всіх родителів перевищили, бо зродили найкращу з усього створіння! Істинно, ти блажен, Йоакиме, будучи батьком такої Дівиці! Блаженне твоє лоно, Анно, бо ти видала Матір нашого життя. Блаженні груди, що кормили молоком ту, що кормила Того, який кормить всяке створіння. Тож просимо вас, блаженні, моліть Його за спасення душ наших".

Культ святих Йоакима й Анни почався досить швидко після установлення празника Різдва Богородиці. У VI ст. з'являються храми в честь святої Анни. Цісар Юстиніян I (527-565) 550 року посвятив в її честь церкву в Царгороді. У тому ж сторіччі побудовано в її честь храм в Єрусалимі, місці її народження. Ті церкви мали великий вплив на поширення культу батьків Пречистої Діви Марії, а передусім святої Анни. Їхню пам'ять Східна Церква починає вшановувати 9 вересня в кінці VI століття. В їхню честь написані давні грецькі гимни. У листах святих Отців, а особливо у святого Епіфана і святого Йоана Дамаскина знаходимо похвали в честь святої Анни.

Християнська іконографія присвятила багато уваги батькам Богоматері. Досить часто можна бачити ікону святої Анни з дитиною-Марією на колінах або, як обидвоє батьків приводять молоденьку Марію до храму, щоб віддати її на службу Богові.



# ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО І ЖИВОТВОРЧОГО ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО

Історики Східної Церкви одноставно стверджують, що передусім дві події дали мотив до встановлення цього святкування: знайдення Господнього Хреста в IV ст. і його повернення з перської неволі в VII ст.

Свято Воздвиження Чесного Хреста належить до дуже старовинних свят, але, як історія знайдення Хреста Господнього, так і історія виникнення самого святкування з цього приводу оповіті серпанком легенд і тут нелегко відрізнити історичну дійсність від вигадки.

Треба зауважити, що у цьому святкуванні не йдеться про звичайне шанування Хреста Господнього, яке буває у Хрестопоклонну неділю. Тут ідеться про те, що, власне, становить смисл празника, про що говорить сама назва: Воздвиження, що означає Піднесення, тобто окрема урочиста священнодія прославлення Хреста Господнього.

Початок святкування Воздвиження дало освячення храму Воскресіння Господнього, що його збудував рівноапостольний Костянтин Великий на Голгофі в Єрусалимі. Це освячення відбулося дуже врочисто за єрусалимського святителя Макарія 13 вересня 335 року. Наступного дня після освячення храму було врочисте воздвиження віднайденого Хресного Дерева. Під час воздвиження народ багато разів зивав «Господи помилуй». Відтоді Східна Церква щорічно святкує пам'ять посвячення храму Господнього Воскресіння 26 вересня, а Воздвиження Чесного Хреста — 27 вересня.

Друга важлива подія, що зробила загальним свято Воздвиження на Сході й на Заході це повернення Господнього Хреста з перської неволі. Перський цар Хозрой у 614 р.

захопив Єрусалим і забрав Господній Хрест до своєї столиці в Ктесифоні. Через 14 років імператор Іраклій після своєї перемоги над персами віднайшов Хрест Господній та приніс його до Єрусалиму, де 14 вересня відбулося друге вчисте воздвиження-піднесення. Відтоді свято стали називати: «Всесвітнє Воздвиження Чесного і Животворчого Хреста Господнього». Оскільки свято Воздвиження нагадувало про Христове розп'яття і смерть, то з найдавніших часів стало звичаєм Церкви в цей день дотримуватися строгого посту.

Свято Воздвиження належить до двонадесятих свят Православної Церкви. Крім Воздвиження Церква вшановує святий Хрест ще в Хрестопоклонну неділю. Цього дня, як і на Воздвиження, на утрені традиційно виноситься святий Хрест для поклоніння, але без обряду піднесення Хреста, яке є особливістю тільки свята Воздвиження.

В історії Церкви Руси-України цей обряд згадується вже в XIII ст. В давні часи, воздвиження святого Хреста проводилося тільки у єпископських кафедральних храмах і великих соборах, де був єпископ і багато священиків. Митрополит Кіпріан (1381–1406) у своєму «Повчанні руському духовенству» пише: «А щодо воздвиження Чесного Хреста, то в кожній церкві, по цілій землі, де живуть християни Хрест воздвигаютъ, де є хоча б один священик, на славу чесного і животворчого Хреста».

Опис обряду воздвиження можна знайти в історичних згадках XV і XVI ст. Винесення святого Хреста після великого славослів'я на утрені та воздвиження його — все так само, як і сьогодні — було п'ять піднесень з усіх сторін тетраподу, а останнє воздвиження ще раз на схід. Під час кожного воздвиження хор співає «Господи помилуй». Обряд закінчується поклонінням і цілуванням святого Хреста при співі кондака «Вознісся на хрест волею» і «Хресту Твоєму».



Свято Воздвиження нагадує нам про наш обов'язок шанувати, любити й визнавати святий Хрест. «Не стидаймося Хреста Христового, — каже святий Кирило Єрусалимський у своїй 4-ій огласительній промові — хто б його не укривав, а Ти явно клади його на своєму чолі, щоб демони, бачачи царський знак, тремтіли й далеко втікали. Роби цей знак, коли ти їси чи п'єш, коли сидиш, лежиш, встаєш або ходиш, словом, при кожній нагоді». А святитель Іоан Золотоустий каже: «Хрест — благовоління Отця, слава Єдинородного, радість Духа, окраса ангелів, утвердження Церкви, твердиня Святих, світло всього всесвіту».



**У вересні день народження мають:  
September birthday celebrations:**

1 <sup>го</sup>	Анна Колесніченко	1 <sup>st</sup>	Anna Kolesnychenko
1 <sup>го</sup>	Галя Яр	1 <sup>st</sup>	Halina Yarr
1 <sup>го</sup>	Галя Хоролець	1 <sup>st</sup>	Helen Chorolec
2 <sup>го</sup>	Марія Дим'яник	2 <sup>nd</sup>	Mary Dymanyk
5 <sup>го</sup>	Тетяна Миронюк	5 <sup>th</sup>	Tatiana Myroniuk
6 <sup>го</sup>	Катерина Остроушко	6 <sup>th</sup>	Katherine Ostroushko
8 <sup>го</sup>	Тетяна Каркоць	8 <sup>th</sup>	Tetyana Karkos
9 <sup>го</sup>	Борис Полець	9 <sup>th</sup>	Borys Polec
11 <sup>го</sup>	Іван Прокоп'юк	11 <sup>th</sup>	Ivan Prokopiuk
14 <sup>го</sup>	Степан Коноплів	14 <sup>th</sup>	Steve Konopliv
14 <sup>го</sup>	Євгенія Якимець	14 <sup>th</sup>	Eugenie Yakimetz
15 <sup>го</sup>	Павло Правдюк	15 <sup>th</sup>	Pavlo Prawdiuk
15 <sup>го</sup>	Галина Мартиненко	15 <sup>th</sup>	Halyna Martynenko
15 <sup>го</sup>	Тамара Проценко	15 <sup>th</sup>	Tamara Procenko
16 <sup>го</sup>	Михайло Каркоць (мол.)	16 <sup>th</sup>	Michael Karkoc (jr.)
19 <sup>го</sup>	Марджі Коноплів	19 <sup>th</sup>	Margie Konopliv
20 <sup>го</sup>	Марія Іпаніс	20 <sup>th</sup>	Maria Ipanis
21 <sup>го</sup>	Алла Правдюк	21 <sup>st</sup>	Alla Prawdiuk
21 <sup>го</sup>	Зіна Синіцина	21 <sup>st</sup>	Zina Syncyn

Щиросердечно вітаємо всіх вище перелічених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

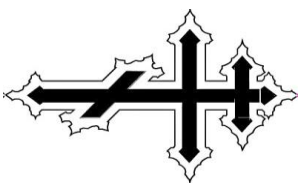
Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come.



ЦЕРКОВНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

В е р е с е н ь • 2 0 1 3 • с е п т е м б е р

С Н У Р С Н  
В У Л Л Е Т І Н



St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4<sup>th</sup> Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612.379.2695

Email: [stmstguoc@yahoo.com](mailto:stmstguoc@yahoo.com)

Web site: [www.stmstguoc.thishouse.us](http://www.stmstguoc.thishouse.us)

Very. Rev. Evhen Kunka –Pastor • 321 5<sup>th</sup> Avenue N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: [evhen.kunka@gmail.com](mailto:evhen.kunka@gmail.com)

## Члени Церковної Управи 2013 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова	Валентина Яр	612.789.6622
1ший заступник		
2гий заступник	Віктор Лобзун	763.546.9568
Секретар:		
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член		
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Андрій Каркоць	612.232.5425
	Юлія Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Леся Гелецінська	612.331.3541
Контрольна Комісія	Маруся Семенюк	612.331.8475
	Петро Гахов	612.788.8762
	Мирослава Мосейчук	763.473.3182

## 2013 Church Board Members

Pastor	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President	Valentina Yarr	612.789.6622
1 <sup>st</sup> Vice President		
2 <sup>nd</sup> Vice President	Viktor Lobzun	763/546/9568
Secretary		
Financial Secretary	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer	Mariya Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair	Jackie Pawluk	763.571.0520
Member at Large		
Trustees	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Andrij Karkos	612.232.5425
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Oleksandra Gelecinskyj	612.331.3541
Controlling Committee	Maria Semeniuk	612/331/8475
	Peter Hachow	612.788.8762
	Myroslava Moseychuk	763.473.3182

## Schedule of services for the month of September 2013

<b><u>Sunday, 1<sup>st</sup></u></b>	<b>10<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.</b> 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy. Panakhyda for the soul of Theofil Hrehorczak.
<b><u>Sunday, 8<sup>th</sup></u></b>	<b>11<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.</b> 9:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Sunday, 15<sup>th</sup></u></b>	<b>12<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.</b> 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Saturday, 21<sup>st</sup></u></b>	<b>The Nativity of the Virgin Mary</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Sunday, 22<sup>nd</sup></u></b>	<b>13<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.</b> 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Friday, 27<sup>th</sup></u></b>	<b>The exaltation of the Cross</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Sunday, 29<sup>th</sup></u></b>	<b>14<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy. Panakhyda for the soul of Maria Dydyk

## Looking Ahead...

**THE NEXT CHURCH BOARD MEETING** is scheduled for Wednesday, September 11<sup>th</sup> at 7:00 p.m. in the church hall.

The **Semi - Annual General Membership Meeting** of St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church will be held on Sunday, September 8<sup>th</sup> 2013, in the Parish Hall immediately following the Divine Liturgy at 11:00

a.m. Please note that the Divine Liturgy will begin at 9:00 a.m.

**ST. OLGA'S SISTERHOOD** will hold its next meeting on Monday, September 2<sup>th</sup> at 12:30 p.m. in the church hall. If you are not currently a member, please consider joining and working together towards the good of our Ukrainian Orthodox Church.

**THE 2013-2014 SATURDAY SCHOOL** Year will begin on Saturday, September 14<sup>th</sup>, 2013.

**UKRAINIAN HERITAGE FESTIVAL ON SUNDAY, SEPTEMBER 15<sup>TH</sup>. 12-5 p.m., Ukrainian Event Center.** The Twin Cities' Ukrainian community invites you to the 11<sup>th</sup> annual Ukrainian Heritage Festival, with entertainment provided by traditional vocal ensembles, musicians and dancers. Sample a mouthwatering array of authentic Ukrainian dishes such as borshch, sausage, varenyky, cabbage rolls and desserts. Other activities will include a varenyky-eating contest, Festival Kniaz and Kniahynia (King and Queen) contest, craft vendors, cultural display and carnival games for children. Free admission and parking. Join us at the Ukrainian Heritage Festival -- fun for the whole family!

*Festival Committee*

## **NEWS AND NOTES...**

**PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR THOSE WHO NEED THAT: .**

Antin Semeniuk, Natalie Martynenko were in the hospital and is now recuperating at Home.

May the good Lord help you through your illness and to make a full recovery.

**We extend our deepest sympathy** to parishioners, friends and those who knew of Maria Dydyk, who passed away on August 21st. May her memory be eternal!

**We extend our deepest sympathy** to Mrs. Tamara Nieprytzky upon the death of her husband, **Boris Nieprytzky**, who passed away on August 27<sup>th</sup>. May his memory be eternal!

**FELLOWSHIP COFFEE HOUR** – Everyone is invited to the church hall every Sunday after Liturgy for refreshments and fellowship with the exception of the Sundays when memorial services or church dinners are planned. . Many thanks to those who have volunteered in the past and to those who will volunteer to host future coffee hours.

### **LIBRARY**

The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy. Please visit the library to see what's new, check out a book and/or video. Volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

**CHURCH BULLETIN DONATIONS:** The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Prof. Andriy Medvediv	\$20.00
-----------------------	---------

**FINANCIAL REMINDING FOR CHURCH MEMBERS**, please pay your parish dues before December 31, 2013. Thank you all.

Mariya Kiryk – financial treasurer.

---

**VALENTINA YARR** – Realtor, CRS,GRI

Direct: (651) 639-6394

Cell: (612) 751-0200

Fax: (651) 639-6418

[valentinayarr@edinarealty.com](mailto:valentinayarr@edinarealty.com)

Edina Realty

2803 Lincoln Drive

Roseville, MN 55113

[www.valentinayarr.edinarealty.com](http://www.valentinayarr.edinarealty.com)

---

**ANDRIY KARKOS** – Mortgage Banker

Direct: (952) 277-3065

Cell: (612) 232-5425

Fax: (952) 591-9060

[akarkos@bellmortgage.com](mailto:akarkos@bellmortgage.com)

Bell Mortgage

1000 Shelard Parkway, Suite 500

Minneapolis, MN 55426

[www.andriykarkos.com](http://www.andriykarkos.com)

---

**LUBA PERCHYSHYN**

Tel: (651) 638-9700

[www.ukrainiangiftshop.com](http://www.ukrainiangiftshop.com)

Ukrainian Gift Shop

2782 Fairview Ave. No.

Roseville, MN 55113

---

=====

**VIKTOR LOBZUN** – owner

Janitorial Services – Commercial &

Residential

Office: (763) 546-9568

Cell: (612) 281-8640

Viktor's services

3740 Saratoga Ln. No.

Plymouth, MN 55441

Other Services: Window Cleaning – Handyman

Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

---

**Nick & Danielle Radulovich** –

Owners

Office: (612) 789-8869

[www.kozlakradulovich.com](http://www.kozlakradulovich.com)

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel

1918 University Ave. NE

Minneapolis, MN 55418

---

**JULIE M. PAWLUK** –

Attorney at law.

Office: (763) 566-8832

Fax: (763) 566-9214

HHPM

900 Long Lake Road. Suite 330

New Brighton, MN 55112

---